



UNIONE EUROPEA

Publicazione del Supplemento alla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
 2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo
 E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int

Fax: (352) 29 29 42 670
 Info e formulari on-line: <http://simap.eu.int>

BANDO DI CONCORSO DI PROGETTAZIONE

Il presente concorso è disciplinato dalla:

direttiva 2004/18/CE

direttiva 2004/17/CE ("Settori speciali")

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE/ENTE AGGIUDICATORE

I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

Denominazione ufficiale: Provincia Autonoma di Bolzano		
Indirizzo postale: Via Crispi 2		
Città: Bolzano	Codice postale: 39100	Paese: Italia
Punti di contatto: Ufficio Appalti 11.5 All'attenzione di: Ufficio Appalti 11.5		Telefono: +39 0471 412514
Posta elettronica: wettbewerb-11.5@provinz.bz.it		Fax: +39 0471 412539
Indirizzo(i) internet (se del caso):		
Ulteriori informazioni sono disponibili presso: <input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.I</i>		
Un'ulteriore documentazione è disponibile presso: <input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.II</i>		
I progetti o le domande di partecipazione vanno inviati a: <input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.III</i>		

I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ

(concorso disciplinato dalla direttiva 2004/18/CE)

<input type="checkbox"/> Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale <input type="checkbox"/> Agenzia/ufficio nazionale o federale <input type="checkbox"/> Autorità regionale o locale <input checked="" type="checkbox"/> Agenzia/ufficio regionale o locale <input type="checkbox"/> Organismo di diritto pubblico <input type="checkbox"/> Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale <input type="checkbox"/> Altro (<i>specificare</i>): <hr/>	<input checked="" type="checkbox"/> Servizi generali delle amministrazioni pubbliche <input type="checkbox"/> Difesa <input type="checkbox"/> Ordine pubblico e sicurezza <input type="checkbox"/> Ambiente <input type="checkbox"/> Affari economici e finanziari <input type="checkbox"/> Salute <input type="checkbox"/> Abitazioni e assetto territoriale <input type="checkbox"/> Protezione sociale <input type="checkbox"/> Ricreazione, cultura e religione <input type="checkbox"/> Istruzione <input type="checkbox"/> Altro (<i>specificare</i>): <hr/>
---	---

I.3) PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ DELL'ENTE AGGIUDICATORE

(concorso disciplinato dalla direttiva 2004/17/CE – "SETTORI SPECIALI")

<input type="checkbox"/> Produzione, trasporto e distribuzione di gas e calore	<input type="checkbox"/> Acqua
<input type="checkbox"/> Elettricità	<input type="checkbox"/> Servizi postali
<input type="checkbox"/> Esplorazione ed estrazione di gas e petrolio	<input type="checkbox"/> Servizi ferroviari
<input type="checkbox"/> Esplorazione ed estrazione di carbone e altri combustibili solidi	<input type="checkbox"/> Servizi di ferrovia urbana, tram, filobus o bus
	<input type="checkbox"/> Attività connesse ai porti
	<input type="checkbox"/> Attività connesse agli aeroporti



SEZIONE II: OGGETTO DEL CONCORSO DI PROGETTAZIONE/DESCRIZIONE DEL PROGETTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Denominazione conferita al concorso di progettazione/progetto dall'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore

Planung Landhaus 47/10- 22.01.008.222.01.31 Concorso di progettazione per la realizzazione della nuova sede della Ripartizione Personale della Provincia Autonoma di Bolzano

II.1.2) Breve descrizione

Oggetto del concorso è il progetto preliminare di un nuovo edificio per uffici - Palazzo provinciale - della Provincia Autonoma di Bolzano. I costi di costruzione stimati (esclusi I.V.A. e spese tecniche, inclusa la demolizione dell'edificio esistente) ammontano a circa 9.335.580 €. L'onorario per la progettazione (comprensivo di sconto e spese, ma al netto di I.V.A. e contributi previdenziali), incluso statica, impianti termo-sanitari ed elettrici e sicurezza ammonta a circa 472.257 €.

II.1.3) CPV (vocabolario comune per gli appalti)

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)
Oggetto principale	71.24.00.00-□	□□□□-□ □□□□-□
Oggetti complementari	□□.□□.□□.□□-□ □□.□□.□□.□□-□ □□.□□.□□.□□-□ □□.□□.□□.□□-□	□□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CRITERI PER LA SELEZIONE DEI PARTECIPANTI *(se del caso)*

I concorrenti devono essere in possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 38 e dei requisiti di idoneità professionale di cui all'art 39 del D Lgs 163/06 e successive modifiche e integrazioni. Inoltre vedasi il disciplinare di gara.

III.2) LA PARTECIPAZIONE È RISERVATA AD UNA PARTICOLARE PROFESSIONE *(se del caso)* sì no

In caso affermativo, indicare quale:

La partecipazione al concorso è aperta a tutti coloro che sono in possesso dei requisiti di seguito elencati: a Architetti o ingegneri residenti in Italia, iscritti, al momento della pubblicazione del concorso in oggetto sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea, nei rispettivi albi professionali presso gli ordini competenti. b Architetti o ingegneri, con residenza o sede commerciale in uno stato membro dello See, o che hanno accordi commerciali in uno dei paesi dell'Omc, iscritti nei rispettivi registri del paese di residenza, in possesso della qualificazione prevista dalla direttiva 18/2004 dell'Ue ed abilitati nel paese di residenza alla progettazione in oggetto al momento della pubblicazione del presente bando sulla Gazzetta Ufficiale dell'Ue. Nel caso il titolo professionale non fosse regolamentato per legge nel proprio paese di residenza, soddisfa i requisiti tecnici colui che è in possesso di un diploma, certificato d'esame o altre certificazioni d'idoneità, il cui riconoscimento è garantito secondo la direttiva 2005/36/Ue. In ogni caso al momento della pubblicazione i partecipanti devono essere abilitati alla progettazione in oggetto nel paese di residenza. Sono escluse dalla partecipazione al concorso quelle persone, che per il loro coinvolgimento nella coordinazione del concorso potrebbero essere favoriti. Non possono partecipare al concorso gli amministratori, consiglieri e dipendenti della Provincia Autonoma di Bolzano, anche con contratto a tempo determinato, i consulenti con contratto di collaborazione coordinata e continuativa sia come persone fisiche e come soci di persone giuridiche o membri di gruppi di lavoro.



SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1) TIPO DI CONCORSO

Procedura aperta

Procedura ristretta

Numero previsto di partecipanti oppure numero minimo /numero massimo

IV.2) NOMINATIVI DEI PARTECIPANTI GIÀ SELEZIONATI (nel caso di un concorso a procedura ristretta)

— _____	— _____
— _____	— _____
— _____	— _____
— _____	— _____
— _____	— _____

IV.3) CRITERI DA APPLICARE ALLA VALUTAZIONE DEI PROGETTI

Concorso di progettazione aperto, svolto in un'unica fase ed in forma anonima. Per la valutazione degli elaborati di concorso la commissione giudicatrice applicherà i seguenti criteri di valore equivalente: Qualità urbanistica: - posizionamento del nuovo volume edilizio - inserimento nell'esistente e nel contesto - proporzione e qualità dei corpi edilizi e degli spazi Qualità architettonica: - interpretazione del tema di progetto - pregio degli spazi - concetto dell'illuminazione - concetto dei percorsi Aspetti funzionali - rispondenza al programma funzionale - organizzazione dell'edificio - rapporto adeguato fra la superficie utile e gli spazi di circolazione - rispetto delle norme giuridiche Aspetti costruttivi: - realizzabilità tecnica - economicità in fase di realizzazione e manutenzione - concetto energetico - scelta dei materiali È facoltà della commissione giudicatrice definire più dettagliatamente i suddetti criteri di valutazione all'inizio della seduta della commissione giudicatrice.

IV.4) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.4.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore (se del caso)

Planung Landhaus 47/10

IV.4.2) Condizioni per ottenere i documenti contrattuali e la documentazione complementare																			
Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti																			
Data: <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="8"/> / <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="0"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="0"/> (gg/mm/aaaa)	Ora: <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="2"/> : <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/>																		
Documenti a pagamento	sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>																		
In caso affermativo, prezzo (indicare solo in cifre): _____	50,00 Moneta: <u>EUR</u>																		
Condizioni e modalità di pagamento:																			
<p>Ai concorrenti verrà fornita la documentazione necessaria per la partecipazione al concorso ed il disciplinare unicamente su Cd-rom. Il Cd dovrà essere richiesto all'ente banditore (Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Appalti, via Crispi 2, 39100 Bolzano, Tel. 0039 0471 412514, fax 0039 0471 412539) con lettera o via fax, previo pagamento del rimborso spese di Euro 50,00. La richiesta funge anche da iscrizione al concorso ed è possibile iscriversi fino alla data sopra indicata. Nella richiesta deve risultare in modo chiaro e univoco l'indirizzo del richiedente. Il versamento di Euro 50,00 deve avvenire tramite bollettino postale sul c/c postale n. 273391 (iban it80a 07601 11600 00000273391, bic bppiitrrxxx) oppure sul c/c bancario n. 8000 abi 6045 cab 11619 (iban it 93 n060 4511 6190 0000 0008 000, Codice B.I.C.: crbz it 2b 107; Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.a., Via Orazio 4/d - Bolzano), intestato alla Provincia Autonoma di Bolzano - Servizio di Tesoreria, specificando sul davanti la causale: "Ufficio appalti - Cd Rom Planung Landhaus". La ricevuta dell'avvenuto versamento dovrà essere allegata al fax d'ordinazione. Il Cd-Rom verrà spedito entro cinque giorni dall'ordine con lettera raccomandata. Consultazione gratuita dell'intera documentazione presso la sede dell'ente appaltante dalle ore 9.00 alle ore 12.00 nei giorni lavorativi.</p>																			
IV.4.3) Termine per il ricevimento dei progetti o delle domande di partecipazione																			
Data: <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="4"/> / <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="1"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="1"/> (gg/mm/aaaa)	Ora: <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="2"/> : <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/>																		
IV.4.4) Data di spedizione degli inviti a partecipare ai candidati prescelti (se del caso)																			
Data prevista: <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (gg/mm/aaaa)																			
IV.4.5) Lingue utilizzabili per la presentazione dei progetti o delle domande di partecipazione																			
ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>														
Altra: _____																			
IV.5) PREMI E COMMISSIONE GIUDICATRICE																			
IV.5.1) Attribuzione di premi	sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>																		
In caso affermativo, numero e valore dei premi da attribuire (se del caso)																			
1. 30.000,00 (Euro). . 2. 20.000,00 (Euro). . 3. 13.000,00 (Euro). . . La commissione giudicatrice dispone inoltre della somma di 20.000,00 Euro che potrà assegnare, a titolo di rimborso spese, ai progetti meritevoli di un particolare riconoscimento.																			
IV.5.2) Particolari relativi agli importi pagabili a tutti i partecipanti (se del caso)																			

IV.5.3) Appalti successivi: qualsiasi appalto di servizi successivo al concorso sarà aggiudicato al vincitore o ad uno dei vincitori del concorso																			
	sì <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/>																		
IV.5.4) La decisione della commissione giudicatrice è vincolante per l'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore																			
	sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>																		



IV.5.5) Nomi dei componenti della commissione giudicatrice selezionati (se del caso)

<u>1</u>	<u>Dr. Arch. Josef March Mitglied/membro della giuria</u>	<u>2</u>	<u>Dr. Arch. Andrea Sega Ersatzmitglied/sostituto</u>
<u>3</u>	<u>Dr. Engelbert Schaller Mitglied/membro della giuria</u>	<u>4</u>	<u>Werner Hofer Ersatzmitglied/sostituto</u>
<u>5</u>	<u>Architekt Wolfgang Kunz Mitglied/membro della giuria</u>	<u>6</u>	<u>Dr. Arch. Lukas Abram Ersatzmitglied/sostituto</u>
<u>7</u>	<u>Dipl. Ing. Peter Riepl Mitglied/membro della giuria</u>	<u>8</u>	<u>Dipl. Ing. Gabriele Riepl Ersatzmitglied/sostituto</u>
<u>9</u>	<u>Dott. ing. Guglielmo Concer Mitglied/membro della giuria</u>	<u>10</u>	<u>Dr. Ing. Julius Mühlögger Ersatzmitglied/sostituto</u>

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI**VI.1) CONCORSO DI PROGETTAZIONE CONNESSO AD UN PROGETTO E/O PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI COMUNITARI** sì no In caso affermativo, indicare il progetto e/o programma:

VI.2) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)

Redazione della documentazione del bando e coordinamento del concorso: Dott. arch. Gertrud Kofler; I - 39100 Bolzano, via dott. Streiter 29a, E-mail:

kofler_gertrud@rolmail.net. Le richieste di chiarimenti potranno essere inoltrate alla sede di coordinamento entro il termine fissato per il colloquio. I quesiti dovranno riportare chiaramente la dicitura 'Richieste di chiarimenti concorso Palazzo provinciale Bolzano'. Non potrà essere data risposta a domande poste a voce o per telefono inerenti al contenuto del bando. Il colloquio con il sopralluogo nell'area di progetto si terrà il 29.10.2010, ore 9.00 presso la sala 'Auditorium' del palazzo provinciale II, via Crispi 2, a 39100 Bolzano.

VI.3) PROCEDURE DI RICORSO (indicare le informazioni solo nel caso di un concorso di progettazione connesso a settori speciali)**VI.3.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso**

Denominazione ufficiale:

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano

Indirizzo postale:

Via Claudia de Medici 8

Città:

Bolzano

Codice postale:

39100

Paese:

Italia

Posta elettronica:

trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it

Telefono:

+39 0471 319000

Indirizzo internet (URL):

http://www.giustizia-amministrativa.it

Fax:

+39 0471 972574

Organismo responsabile delle procedure di mediazione (se del caso)

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città:

Codice postale:

Paese:

Posta elettronica:

Telefono:

Indirizzo internet (URL):

Fax:

VI.3.2) Presentazione di ricorso (compilare il punto VI.3.2 oppure, all'occorrenza, il punto VI.3.3)

Informazioni precise sui termini di presentazione del ricorso:

I termini per il ricorso sono di 30 giorni. Obbligo di essere assistito da un avvocato.



VI.3.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione di ricorso

Denominazione ufficiale:

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano

Indirizzo postale:

Via Claudia de Medici 8

Città:

Bolzano

Codice postale:

39100

Paese:

Italia

Posta elettronica:

trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it

Telefono:

+39 0471 319000

Indirizzo internet (URL):

http://www.giustizia-amministrativa.it

Fax:

0471 972574

VI.4) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE AVVISO:

07 / 09 / 2010 (gg/mm/aaaa)

ALLEGATO A

ALTRI INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

I) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI ULTERIORI INFORMAZIONI

Denominazione ufficiale:		
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Punti di contatto: All'attenzione di:		Telefono:
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet (URL):		

II) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI È DISPONIBILE LA DOCUMENTAZIONE COMPLEMENTARE

Denominazione ufficiale:		
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Punti di contatto: All'attenzione di:		Telefono:
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet (URL):		

III) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO AI QUALI INVIARE I PROGETTI/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione ufficiale:		
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Punti di contatto: All'attenzione di:		Telefono:
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet (URL):		